

Declaración del ex-Presidente de los Estados Unidos

Jimmy Carter

Managua, Nicaragua... Por tercera vez el Centro Carter se encuentra aquí para observar unas elecciones nacionales. En cada ocasión, el pueblo nicaragüense nos ha ofrecido una cálida bienvenida. Hemos sido testigos del crecimiento de la democracia en este hermoso país.

El día de mañana los nicaragüenses irán a las urnas para ejercer su derecho soberano de escoger a sus líderes. No importa que el margen sea estrecho: la voluntad del pueblo según sea determinada por el conteo de los votos, y no por una negociación, será la que decide quien será el próximo presidente de Nicaragua. La comunidad internacional respetará la decisión del pueblo y trabajará para ayudar a que Nicaragua prospere en los años venideros.

Hemos tenido la oportunidad de reunirnos con el Presidente Arnoldo Alemán, el Consejo Supremo Electoral, los candidatos presidenciales del FSLN, del PLC y del Partido Conservador, observadores nacionales e internacionales, el General Javier Carrión y con el Cardenal Miguel Obando y Bravo. Las autoridades electorales nos aseguran que han logrado considerables avances para superar los retos técnicos que se han presentado, y que garantizarán el acceso para los observadores nacionales e internacionales para verificar cada paso en el proceso electoral.

Nicaragua goza de la libertad de reunión y de prensa. Los representantes de los partidos políticos me informaron que las condiciones bajo las que se realizó la campaña han sido lo suficientemente amplias para que pudieran hacer llegar los programas de sus respectivos partidos a los ciudadanos. El FSLN y el PLC esperan tener fiscales en casi todas las juntas receptoras de votos, y los conservadores también lograrán una amplia cobertura. Los observadores nacionales e internacionales estarán vigilando el proceso de votaciones para ayudar a asegurar que éste sea libre y justo. Cada uno de los candidatos me ha asegurado que si las votaciones de mañana son justas y el recuento de los votos se realiza de forma honesta, aceptará los resultados aun si el margen de votos es estrecho. Además, cada uno de ellos expresó su voluntad de trabajar con las otras fuerzas políticas después de las elecciones, para ayudar a construir un futuro más brillante para este país.

El Centro Carter cuenta con 50 observadores, incluyendo dos en cada departamento y las regiones autónomas, así como especialistas para que observen el proceso en las casas de campaña de los partidos políticos y en el Centro Nacional de Cómputo. Funcionarios del Centro Carter permanecerán vigilando toda la noche en las instalaciones municipales, desde donde se enviarán por fax los resultados al Centro Nacional de Cómputo. También observaremos la resolución de las impugnaciones en los días siguientes.

Estos esfuerzos internacionales son pequeños si se comparan con la extensiva y sofisticada labor de observación que están realizando los ciudadanos de Nicaragua. Los observadores nacionales tienen trabajando a miles de observadores electorales. Ética y Transparencia llevará a cabo un conteo rápido

con un mínimo margen de error, y esto puede contribuir a verificar el anuncio oficial que solamente puede emitir el Consejo Supremo Electoral.

Instamos a que cada uno de los nicaragüenses ejerza su derecho de escoger a sus líderes. Sin duda habrá algunas irregularidades menores, como las hay en todas las elecciones, pero esto no significa que hubo fraude. Tenemos confianza en los nicaragüenses y su capacidad para realizar un proceso electoral honesto que podamos ratificar a la comunidad internacional como una genuina expresión de la voluntad del pueblo nicaragüense.

El recuento y la sumatoria de los votos será un proceso lento, y todos debemos tener paciencia. Podría ser que sea hasta muy entrada la noche que el Consejo Supremo Electoral pueda hacer su primer anuncio oficial de resultados parciales, y será hasta el día lunes que anuncian quien fue el ganador de la contienda presidencial.

El ex-presidente de Costa Rica Oscar Arias se unirá a nosotros aquí esta noche, para que podamos observar juntos las votaciones de mañana. La delegación de observadores del Centro Carter incluye a ciudadanos de Nueva Zelanda, Japón, Francia, España y el Reino Unido, así como de democracias del continente americano, desde Brasil a Canadá. Para el mundo es importante la democracia en Nicaragua.

Permítanme concluir agradeciéndoles a todos los que se han reunido con nuestra delegación. Estamos muy complacidos de estar una vez más en Nicaragua para acompañarles en este momento de decisión. Tenemos fe en el pueblo de Nicaragua y su compromiso con la construcción de una fuerte democracia. Muchas Gracias.